

土族民间文学丛书

MONGGHULNU HGHUJLANG DA
TAAJGHAGU HGHUI

土族谚语谜语集



HMNDX SZARBATEN DA QH UILENU GES
互助土族自治县民族宗教事务局
2006.8

MONGGHULNU HGHUILANG DA
TAALGHAGU HGHUI

土族谚语谜语集

HMNDX SZARBATEN DA QII UILENU GES

互助土族自治县民族宗教事务局

2006.8

DURIDAL

Zhang Zunshu

Hana modem, Dunda lusnu gireeltu pujigqilel ndaanu lusnu 56 szarbatennu sain pujigqilelge hamdulasannu huino qaglaji iresanna. Mongghul szarbaten dunda lusnu 56 szarbatenregu nige ni waiji njeenaanu szarbaten lorjinu shdur uyedu ni hudu sain pujigqilel gharghaja. Mongghul szarbatennu ulon kun dundagu rdem Mongghul pujigqilel diregu ngoti naama qijiggewa. Mongghulnu ulon kun dundagu rdem shgengi Mongghul kunnu urog warigu darsuu, rgge gigu darsuu, ulon kun dundagu dau, ulon kun dundagu hghuigenu rogduwa. 1979 fondu Mongghul pujig darlasannu suuldu, njeen pujgnaa tanisan kunsge Mongghulnu ulon kun dundagu rdemnu kuji gharghaji huraaji tanauleldaji shge bauldal baulghaja. Xan Mongghul kile pujig uilenu aliwan gernu tundaasge ne ulon kun dundagu rdemsgenu debtirdu gariji qidarqileenu 《MONGGHULNU UROG WARIGU DA RGEE GIGU DARSUU》, 《MONGGHUL SHDOCHAA》nigedar, 《MONGGHULNU GHADACU DAU》nigedar, 《MONGGHULNU HGHUILANG DA TAALTHAGU HGHUI》, 《MONGGHULNU ULON KUN DUNDAGU HGHUI》nigedar, 《MONGGHULNU ULON KUN DUNDAGU HGHUI》ghoordar, 《MONGGHULNU U-

LON KUN DUNDAGU DAU» nigedar giji Monghul Qidar
pujigla harilqilesan jagrim debirdu ulighaja,do muxi
huino giji hghuarlaya.Ne jagrim dehtimu hghuarlasansa
huino nigelaa ndaanu Mongghulnu ulon kun dundagu
rdemnu hananu muxi sbarlaji simqannu kunsge Mongghul
pujigqilelnu nige mudesa giji sananii,Dü nigelaa ndaanu
Mongghulnu ulon kun dundagu rdemnu geeji lauji xji
shdaji jalghaaji rjeelghagure juure urom giji sananii.Nin
gijinge duriya.

2006 formu 8 saradu

序

张宗寿

众所周知，中华民族灿烂的文化是由我国 56 个民族优秀文化融汇而成的。土族作为中华 56 个民族之一在其漫长的历史进程中创造了丰富的本民族传统文化，土族民间文学是土族传统文化中的瑰宝。土族民间文学主要表现在土族的婚丧习俗、民间歌谣和民间故事等方面。1979 年土族文字创制以后，掌握了自己文字的土族人士对本民族的民间文学进行了大量而系统的搜集整理，取得了可喜的成绩。县民族语文工作办公室的同志们把这些民间文学作品整理成册并译为汉文，形成了《土族婚丧习俗》、《土族赞歌》第一集、《土族情歌》第一集、《土族谚语谜语集》、《土族民间故事》第一、二集、《土族民歌》第一集等土汉对照系列丛书，现陆续印刷。印发这套系列丛书的价值在于一方面充分展示土族民间文学的风采，使更多的人了解土族文化，让土族走向全国，走向世界；另一方面，作为一种宝贵资料使土族民间文学得以保存下来，为传承、发扬土族文化起到一定的作用。这就是我们印刷这套系列丛书的初衷和愿望，以此为序。

2006 年 8 月

**MONGGHULNU
HGHUILANG**

土族谚语

Jilaanu ghur ni toosinu arduwa.
灯的亮光，靠油的力量。

Nige qurghudu nige yauxi wai.
一把锁子，一把钥匙。

Haldan ulanu senaaladulaa ghoor gharmaa saraala.
与其靠金山，不如靠双手。

Turghan waisada mahawa,
Nemqong waisada naghaiwa.
再瘦还是羊肉，再穷还是阿舅。

Nenzi budin waisa jilaa gigcei wai.
要使油灯亮，必须捻子粗。

Hawurdu kun ghajamu ardaghasa,
Namerda ghajar kunnu ardaghann.
春天人哄地，秋天地哄人。

Warmala kundun kungonnu mudem,
Ugola kunnu sgilnu mudem.
秤可以量轻重，话可以量人心。

Kundu puxii uligunu guisa sangrjilem,
Moridu puxii uligunu guisa liuqilem.

人不犯错成仙，马不失足成龙。

Nige halghu aldasa,
long halghu kuija adam,
一步走错，百步难赶。

Linnu tolghui ni lili xuaidasa,
Sinnu ni xuaidagu log gui.
龙头不摇，龙尾不摆。

Joolon ghajarsa xunnu awusa qirwal,
Hadong ghajardu walghasi nidisa qirwal.
软处好取土，硬处好打墙。

Lii yaujin moornu ghuraan udaa yaum,
Lii sgejin kunnu ghuraan udaa sgein.
不走的路走三回，不见的人见三面。

Jubnu ghudaldu ulilgha adam,
Ghudalnu jubdu ulilgha adam.
真的成不了假，假的变不了真。

Xjoosidu halsi rgom,
Kundu niur rgom.
树活皮，人活脸。

Kunnu jirge ndige tigiinge gua,

Morinu furisa lausaa muulana.

人心没有鸡蛋大，骑上骡子想骏马。

Hghai targhulaagunsa ayim,

Kun nire gharigunsa ayim.

猪怕肥壮，人怕出名。

Hghai nghuasila xjang taisa shdughum,

Mau kun nuyoon sausa joorim.

猪毛拚毡扎哩，坏人做官刮哩。

Char kol kungen,

Taraa toosi yaglam.

四休勤，五谷丰。

Tingerdu lii kurim,

Chajardu lii nauldim.

上不着天，下不着地。

Aaba gui ulaanu qadilong keelenge idewa,

Qasinu nimbeenu halong noorge niraawa.

死了父亲才吃了一顿饱饭，

盖着白雪才睡了一次暖觉。

Dundognu muulajin ni kunwa,

Dundognu nzhiglalghajin ni tingerewa,
谋事在人,成事在天。

Xau mulaa waissada,
Jirge oosigu nzondajii.
麻雀虽小,五脏俱全。

Sain dundog ghadaa tigiinge wai,
Mau dundog kii tigiinge wai.
好事象青山,坏事如疾风。

Muzi ni huni tolghuiwa,
Huino ni nuhui mahawa.
挂羊头,卖狗肉。

Churaan kun sgil neelesa,
Timumuda tasili shdam.
三人同心,可以断金。

Tingemu ujesa tinger undurwa,
Chajamu ujesa ghajar ugonwa.
求天天越高,求地地越深。

Moxidu mara guisa nghuasi shdur,
Kundu mengu guisa kile hghur.
马瘦了毛长,人穷了话短。

Digdii umghuidu budin narin gui,
Mauni kundu shgc mulaa gui.
毒蛇不分粗细,坏人不分大小。

Moornu lli yausa lli mudem,
Pujigru lli surisa lli modern.
路不走不知,字不学不识。

Ghajamu ixi mantasa ixi ugondim,
Rdemnu ixi surisa ixi gigeendim.
土地越挖越深,知识越学越明。

Moodinu narghailaa,
Nasinu mulaalaa.
树要从小栽培,人要从小教育。

Qangliumu huxi ni fulaanwa,
Qangliumu buye ni harawa.
红嘴鸦的嘴虽红,全身却是一色黑。

Nuhuidu ngirjag tughuja,
Man kundu rghang uroja.
豺狗备上鞍子,坏人掌上权力。

Xaanu saihan ni wer dire,
Kunnu saihan ni rdem dire.

鹿的美在犄角上,人的美在知识上。

Kiree haranaa lii sgem,

Hghairu haranü mau kilern,

乌鸦看不见自身的黑,却嘲笑老母猪的黑。

Jige idaasa chuugundu guailam,

Angu adasa ganqanghu guailam.

毛驴乏了怪臭棍,阿姑笨了怪搦杖。

Kun maxi kunwa,

Kun huino ileewa.

当面是人,背后是鬼。

Churaan kun nige sgil ulisa,

Xira xiruuda haldanla nigewa.

三人合一心,黄土变成金。

Szu rzangre jaghasi gui,

Hgusan xjoosire labxi gui.

井里没有鱼,枯树上没有叶。

Te pai ne pai njeenaanu paidu kurijin gua,

金窝银窝,不如家里的穷窝。

Qijigmu saihan ni ndog dire,

Kunnu saihan ni sgil dire.

花的美在艳丽上,人的美在心灵上。

Basnu dighaasa ghadaadu hargim,

Hara saarnu dighaasa tingerdu hargim,

跟上老虎满山转,随上老鹰满天飞。

Danti nogxjildu huraa gui,

Kondai lamadeedu huiqaa gui.

雷声大的天上雨点小,夸口的喇嘛没经念。

Muroon shge waisada kun humbaam,

Ula undur waisada kun dawaam.

再宽的大河由人跨,再高的大山由人越。

Ighasi szusa alda adam,

Kun ayilsa alda adam.

鱼离不开水,人离不开村。

Xanxang kun koriji fugum,

Langong kun losiji fugum.

冻死的闲人,饿死的懒人。

Chileb malgha joosa,

Taraaqi hoo ntiraam.

龙王山戴帽,庄稼人睡觉。

Moomu hghurdu bii junau,

Ugonu hghurdu bii gule.

路不要走绝,话不要说绝。

Hara nghuasinu nghuaji qighaandigunu gui.

黑毛洗不白。

bi gugulaasa hghuraam,

bi tidasa tagsiraam.

弯过头了要折,拉过头了要断。

Sghal dire naaldisan nibsaala,

Keelenna qadilgha adam.

粘在胡须上的饭,要想吃饱难上难。

Waa jag yagha hgharaa xjisa yoo adam,

Taghau ndige hgharaa xjisa naalgha adam.

瓷碗碎了不能补,鸡蛋破了不能粘。

Anna kidinge shge waisada hawarsa doorowa,

Muroon kidinge shge waisada kurgosa doorowa.

口虽大在鼻下,河再大在桥下。

Maha jooladijiu guinu lli ruudeenu,

Qudughu magdurwa giji bii gule.

未知肉煮烂了没,莫说刀子不快。

Idexi idesa hulghai tigii,
Lisge warisa mughui tigii.

吃饭象贼，干活象蛇。

Akdaa xjisan morinu wari shdam,
Gulee gharghasan ugonu huraa adam.
失马可捉回，失言难收回。

Xjirbuu aadal xau puxa,
Njeenaa nesiji iregunu gui.
幸福不是鸟，自己飞不来。

Xjoosi tusha xjadoo ulon,
Kun tusha tanighai ulon.
树直了用处多，人直了朋友多。

Xjirbuu qagdu baardannaa bii ghargha,
Nanqidu urogu xinaalghanaa bii ghargha,
顺利时不骄傲，困难时别忧愁。

Saar tingerdu nesisada,
Sarin ni ghajardu wai.
老鹰在天上飞，影子仍在地上。

Bas kidinge losisada njeen mahanaa lii idem,
Singe kidinge daarasada qasi ghadausa lii haum.

猛虎再饿不食白肉,雄狮再冷不离雪山。

Tingerdu nesisada ghajardu hii hau adam.

虽在天上飞,终究要落地。

Moor yausa muxiji nudule,

Dundog njilasa hunroji muula.

走路朝前看,做事往后想。

Deeren sara ni heesa tangdu tomba irem,

Taawun sara ni heesa uladu tomba irem.

四月晒川受灾,五月晒山受灾。

Jong menhenge huminu duujin ni nige wai,

Jong menhenge kunnu duujin ni nige wai.

千只羊里领头的只一只,

千万人里带头的只一个。

Nogxjil iresa jarghai dawaa adam,

Baasi aklasa ude halghula adam.

过雨过不了垆坎,垃稀过不了门槛。

Halawa giji deelnaa hii mardaa,

Qadiwa giji idexinaa hii mardaa.

热时不忘带衣裳,饱时不忘拿干粮。

Geŋnu ula niur lii ughusa ,

Sargunu ula arang wai.

南山不给脸,北山干跳弹。

Shdbogudu dulogu rgulom,

Bulaidu surghuagu rgulom.

长者要尊重,孩子要教育。

Rgod yana tigii hulodu sgesada,

Njeen gujiregu foodinaa lii sgen.

大鹏能看千里远,颈上羽毛看不见。

Haldannu xinnu dooro bulaasada,

Ndog ni zongda lii aldarn.

黄金被土埋,永远不变色。

Sain moridu nige xjau,

Ziliu kundu nige ama.

好马一鞭,好人一言。

Aana sawarnu sgil mulea sulaadire,

Mulea sulaarnu sgil tardire.

父母之心在儿女上,儿女之心在石头上。

Moordu yauji hunaagunu gui,

Pujigdu moxiji buraagunu gui.

走不完的路，读不尽的书。

Turong ni juunge hulghajin,

Huinoxī ni haldan hulgham.

小时偷针，长大偷金。

Moor gharisa morinu kujinī mudem.

Sghau udaasa kunnu sgilnī mudem.

路遥知马力，日久见人心。

Deel xinīnu sainīi,

Nzhagnee haujinu sainīi.

衣服新的好，朋友老的好。

Kunnu muxi qijig,

Kunnu huino rgocsi.

人前是花，人后是刺。

Ula da uladu hamdulagunu gui,

Kun da kundu hamdulagunu wai.

山与山不相遇，人与人总相逢。

Jige lausea daahalasa,

Xnaxire haldan dinlam.

草驴下骡子，沙里澄金子。

Hanaudur jarigunsa lii ayim,

Ghuraan yuuyan baghagunsa ayim.

不怕使十天，就怕猛三鞭。

Nahuidu ngirjag tughusada moridu uli adam,

Mau nuyoondu seer kidinge ughusada sgil ni li jooladin.

既使给狗备上鞍辔也不会变成马，

既使给贪官送钱财也不会心肠软。

Nara shdingelesa huraa urom,

Sara shdingelesa kii taum.

日晕要下雨，月晕要刮风。

Gaara ndatinnajida lii idesa lii mudem,

Kun szaliuwajida lii surisa lii mudem.

糖虽甜不尝不知，

人虽聪明不学不知。

Kunnu sgil us waisa ,

Purghaan muxi lamer ughugu murgoo.

只要人心公当，不要佛前点灯。

Bulogdu urosiji buragunu gui,

Rdemdu suriji buragunu gui.

泉水流不尽，知识学不完。

Mori kunnu jaarwa,

Idexi kunnu kujiwa.

马是人的翅膀,饭是人的力量。

Ulon langtidasa taraa ulon.

榔头底下有水份,多打一下多收粮。

Lamanqan morinu moor dire yaulghaji uje,

Haldan mengunu ghal dire xindireelghaji uje.

好马要在行走时看,金银要在溶化时看。

Qaa dire dabsi guisa szu madu,

Kundu seer guisa ilee madu.

茶没盐水一般,人没钱鬼一般。

Udendu gharisa tingemu ngonii uje,

Udendu urosa kunnu ngonii uje.

山门看天色,进门看脸色。

Shdeqi zhongjanu szarba ni gonduwa,

Unui zhongjanu szarba ni deehongduwa.

早田扎根深,晚田根子浅。

Mori ghurdin waisada sirinnaa tarla adam,

Ilidi hujactu waisada szunu tagsili adam.

快马丢不掉身影,快刀斩不断流水。

Morinu tijeegunaan lli mudesa hoolala qadilghu.
养马没穷，草料喂饱。

Amandu ni mance babnee,
Sgildu ni qudughu mudughu.
嘴里念的嘛呢和叭咪，心里想的是刺和刀子。

Naranu danglajin ula gui,
Kunnu daarijin kuji gui.
没有遮住太阳的高山，没有压住人们的力量。

Ndasisanre manglaji bii uqu,
Losisanre manglaji bii ide.
渴不急饮，饥不急喂。

Nige ganzi xuurnu hghuli shdam,
Nige hayag xuurnu hghuli adam.
一根筷子容易断，一把筷子折不断。

Nige kunnu rdenndu putge wai,
Ulon kunnu rdenndu buraagunu gui.
一人的知识有限，众人的智慧无穷。

Fii shge waisa yaan xauda wai,
Ghadaa shge waisa goorjiinu gharim.
林子大了什么鸟都有，山场大了难免要出怪物。

Tegla baghasa kunnu maha buyenu norlam,
Mau ugo gulesa kunnu sgil jirgeru norlam.
用棍子会伤皮肉,用恶语会伤人心。

Sain xineedu mau hanaadu.
笑得多了祸出来,咳得多了病出来。

Sain njilasandu mau nikaal irelghana.
干好事,没好报。

Mau ugo mau hgaqaa maha yasinnu norlam,
Sain ugo sain hgaqaa tarhnuda joolodilgha shdam.
恶言恶语伤人骨肉,好言好语说软石头的。

Ulanu tooliinu hara saar juraam,
Sgilnu ugonu duranaa juraam.
山里的兔儿鹰撵哩,心里的话儿酒赶哩。

Bosnu tasilisa hghurdim,
Ugonu gulesa shdurdim.
布扯短哩,话说长哩。

Nudu xeeragxji,
Ghar mongghuzi.
眼睛是怕怕儿,手是叉叉儿。

Tingerni daudasa tinger undurwa,
Ghajarni daudasa ghajar hadlongwa.
叫天天不应,叫地地不灵。

Ulong junregu nara halong,
Huuda aamanu sgil hadlong.
云缝的天气,后娘的心。

Yausan moordu nire daglarn,
Sausan ghajardu sinxen bagham.
走过的路上留名,坐过的地方建寺。

Amandu ni ujesa bal inosi,
Sgilni ni ujesa mau mughui,
嘴比蜜甜,心比砒毒。

Amalasa qalgadigunsa ayim,
Hayaglasa qughnadigunsa ayim.
噙在嘴里怕咽了,拿在手里怕丢了。

Ula kidinge undur waisada tolghuressa ni kun yan,
Herge kidinge baimeal waisada qircere ni moor taagim.
再高的山人要过,再陡的坡走成路。

Hunimzadu xji gisa tolghuinaa tulaa saam,
Maha ideya gisa qudughunaa bulindem.

放羊不动弹,吃肉磨刀子。

Joolon dire xirgin,

Hadong dire suuraam.

软上渗哩,硬上溜哩。

Lii njilasa lli njilam,

Njilasa kunnu ayilgham.

不干则已,一干惊人。

Kiidu ujaar gui,

Kundu duurigunu gui.

风没有尖尖子,人没有满足的。

Zhongja rgennu saihan,

Bulai njeenaanu saihan.

庄稼别人的好,儿女自己的好。

Sala guijin moor gui,

Xinaalgha guijin kun gui.

没有不分岔的路,没有无忧愁的人。

Mau ugo amansa gharim,

Mau nar amansa urom.

恶语从口出,疾病从口入。

Kuudunaa saihannu lii kilesa aawanu gulem,
Xjundunaa saihannu lii kilesa aamanu gulem.
养子不教父之过,养女不教母之错。

Ghadasinu ghadasa nuko gharim,
Sghaunu xigheasa sghau gharim.
缝子是楔出来的,时间是挤出来的。

Kungon awunu zhongja ni sain.
Kungon aagunu mesigu ni sain.
勤劳哥哥的庄稼好,手巧阿姑的穿戴好。

Boosinu alaa buraalghasa buyedu sain,
Kalamnu alaa buraalghasa hunidu sain.
虱少了对人好,狼少了对羊好。

Moornu yauji gharghasanna,
Laghunu sanaji gharghasanna.
路是走出来的,计是想出来的。

Toosila jirmaasan talgha,
Hghuilangla tausam hgaqaa.
用酥油拌炒面好吃,用谚语说话好听。

Tulgha madu tus,
Gaarloo madu hadong.

如柱子直,似柱石坚。

Ugonu ndang baghaji gule,

Talghanu jajiliji qalgi.

话想好再说,炒面舐好再咽。

Shdaasi xixi shdurdadiisa tagsiraam,

Ugo xixi ulodoodiisa maarzangdam.

线太长会断,话太多会乱。

Tooliire xjasa xjaa shdasa,

Jigenu tijeegu rgodon gua.

兔子能驮载,无需养毛驴。

Humbaajin lii ayisa,

Ujejin yaan ayinii?

游水者不怕,观看者怕啥?

Singenu hger ni shgewajida,

Udeni sge shdajin ni nuhuiwa.

狮子的吼声虽大,守门的却是小狗。

Szu arin waigu rgoom,

Ugo jub waigu rgoom.

水要清,话要真。

Basnu rnu ni ghadardu,
Kunnu rnu ni tudordu,
虎的花纹在外,人的猎头在内。

Lanqang moridu moor hulodim,
Szarag kunsu nzhagnee hulodim,
懒惰之马路途远,吝啬之人朋友少,

Mori sainsi waisa imellaa lii xjim,
Kun lanangan waisa deellaa lii xjim,
好马不在鞍装,好人不在衣装。

Parlo kundu qadigunu gui,
Szarag kundu baynanjagunu gui,
贪婪的人饱不了,吝啬的人富不了。

Iluxi ni sunsa tagxindaa, Sgil ni ngoosisa tagxindaa,
嘴比奶油滑,心比黑刺狠。

Jarigunaa nudesa,
Digda smandu herlem,
若智使用法,毒也能成药。

Nuhui kunnu jausa jauji ala adam,
Kun kunnaa jausa smarla adam,
狗咬人咬不死,人咬人无药治。

Saudiisa tooliisa tus,
Yaudiisa funigesa kungon.
坐如兔子直,走如狐狸轻。

Qimu szüdu xjisa,
Shdinaa shdeesada xeele shdagu rgom.
对你有益处,牙也舍得拔。

Radagqi njeen samaa lii mudesa,
Nzhongnu lii smudam.
Shbaawag njeen samaa lii mudesa,
Daliireji lii diulim.
猎手无把握不向野牛射箭,
青蛙无把握不会往海里跳。

Narin ghajarsa muxi tagsiraam,
Nengen ghajarsa muxi qooroom.
细处断得快,薄处破得快。

Neeten shdaaghudu fune shge,
Ndaqar kundu samau shge.
湿柴烟多,恶人事多。

Buye ni lurjalumbu tigi,
Jirge ni lauxi baasi tigi.
身壮如山,胆小如鼠。

Moor yaugunaa lli mudesa tarre bukirin,

Ugo gulegunaa lli mudesa kunsge mau kilem.

不会走路脚会碰石头，不会说话就会惹人笑。

Arin szuregu bulag szu,

Saihan ugoregu hghuilang ugo.

最干净的水是泉水，最精炼的话是谚语。

Amandu shdi guisa kiledu uu,

Kundu xinaalgha guisa sgildu uu.

嘴里无牙舌头宽，人没忧愁心里宽。

Nuraagu uronge torlasa,

Yang kolnaa jii adawa giji bii kile.

得了宽敞的睡处，别说没处伸腿。

Ugo qudughu puxajida,

Kunnu jirgeni sajjilim.

话虽不是刀子，却能使人心碎。

Halghala njeen niurnaa haa shdam,

Ulon kunnu huxinii haa adam.

手能拦住自己的嘴，拦不住多人的口。

Morinu urgon tangdu funisa sain,

Ugonu ulon kun muxi gulesa sain.

马草原上骑着好，话当众说了好。

Lanqong aasidu baasi xeesi ulon,
Lanqong kundu malang qinaada ulon.
懒牛屎尿多，懒人明天多。

Malgha mulaa waisa qigi daaram,
Hai mulaa waisa kol urdim.
帽子小了耳朵冻，鞋子小了脚趾痛。

Xjirbuunu qagdu bardannaa bii ghargha,
Nanqidumu qagdu tolghuinaa bii pugii.
得意时别骄傲，困难时别低头。

Mulaa pujaguu moglogduji fungugu murgoom,
Szaliu ugonu taghur laghur gulegu murgoom.
碗豆不需往圆里搓，明白话不需重复说。

Nige muodi ngureegu log gu,
Nige kun aadal ulaagu log gu.
独柴不燃，一人难活。

Njeen tolghuiregu qasinaa hii sgesa,
Rgenmu tolghuiregu xundirenu bii gule.
不见自己头顶的雪，别说他人头顶的霜。

Undur ulanu furaagunsa ayisa,
Tebxin tangdu zongda kuri adam.
怕翻越高山，别想到平川。

Jub waisa bulaixag kilesada sunosigu rgoom,
Puxiisa shge ulama szonglasada bii sunosi.
是对的，孩子说了也要听，
不对的，喇嘛说了也不要相信。

Moodi noeten waisada shdaa shdam,
Tar hoosin waisada ngureelgha adam.
木头再湿也能烧，石头再干不能燃。

Kolmaa szure qigigunsa ayisa,
Jaghasinu warigunu bii muula.
怕脚浸水，别想捉鱼。

Namba xawarla szuru haaji saulgha adam,
Fuusan arasila ddesi muxgiji qiragdilgha adam.
烂泥堵不住水，坏皮拧不成绳。

Suidaar xjolghasan qaamu funir sain,
Suidaar gulesan ngonu tangsag szaliu.
慢慢熬出来的茶味道好，慢慢讲出来的话意思明。

Huxi ni balsa taqxindan,

Sgil ni maajasa tagxindaa.
嘴像蜂蜜甜，心比麻渣黑。

Hghu turo ghal ngureesada,
Amansanaa fure bii ghargha.
哪怕肚子里着火，不让嘴里冒烟。

Ulong guisa tinger uu,
Urju guisa sgil uu.
无云天宽，无财心宽。

Rguldu mara sain,
Hawurdu nar qoon.
冬天腰情好，春天疾病少。

**MONGGHULNU
TAALGHAGU HGHUI**

土族谜语

DONGXI SAMBA

物 品 类

1. Lamadeenge nige jan gerru fulsange ulighoodin.
桌子上坐着个尕喇嘛，一间房里盛不下。
2. Shdoogu aadeergenu sghalsa ui nige tailasa nasinaa kilectim.
一个小老头，胡子上一提报岁数。
3. Hara tolghuidii qinig udensanaa ghariji ireenu uroji lü xjim.
军人戴黑盔，出了军营不能归。
4. Bulainge nghusinge aldasa buraa xjim.
一个小孩儿，放个响屁就消失。
5. Nige ganzi xjoosinu fulaan hurghainge nigau sonidu idee
buraalghadim.
一只小红虫，一夜吃掉一棵树。
6. Sang sang qsalsi, ghul ghul dandü, ghulnu muhui hujadu, bujig
mori jurodu.
层层白纸，响满山沟，狗娃满沟叫，欢天喜地真热闹。
7. Fugor amanuange nghaisa haibsinii sgeru.

→ 一头老黄牛,张口见肋巴。

8. Fugor amanaange nghaisa foogunii sgem.

一头老黄牛,张口见牛油。

9. Mulaa bulaingenu kile ni hadangwa, huxi ni hujaduwa, shdema iden gui szu ngunii.

一个尕娃娃,舌头硬,嘴儿尖,不吃馍,光喝水。

10. Mulaa xaunge xiroero baum, tenu suulsa ni warisa, te qinu huxinu qugum.

有只雀儿,落在桌子上,你抓它的尾巴,它啄你的嘴。

11. Jongge kundu nige pusee puseeleghajii.

一百个人,勒着一条带子。

12. Ghul ghul danti dalan sang qaalsi.

千层纸儿,满沟响亮。

13. Mulaa bulainge ugo gule adam, tenu nige ghudilghasa jong menhen toonu kileji ughum.

有个娃娃不说话,动动它就把数儿报下。

14. Fugor ger turo kideejii, ghada ghariji iregu amansa ni ghal gharinii.

一头老黄牛,出来圈门喷把火。

15. Fugor ghuilo kolqile saujii, lagbare ni qasi zhonglonii.

屋里卧着一对老黄牛,脑袋里面装白雪。

16. Xini sara ni nzhuwa iresa mulaa bulainge zooye baghanii.

正月里来贵客,一个娃娃在作揖。

17. Mulaa hara nuhunge shgoudenu sginii, nzhuwa iresa harigu
rgoom, njeennaa iresa neegu rgoom.

一只黑狗守大门,客人见了它往回走,主人见了它就开门。

18. Aasingi bulainge waisa ixi hergisa deel ni ixi jujuandim.

一个放牛娃,他越转,他的衣裳越厚。

19. Qimusa mulaange qimu jari shdam.

比你小的使唤你。

20. Moodi geru turo ni fulaan lamaange saujii.

一个尔楼,里面住着一个尔喇琳。

21. Nige kundu nige tinger ii.

一个人撑着一个人。

22. Qireedu ni moglonge ii, dundadu ni deemeljinge ii.

边边是个圆囡囡,中间里有个方框框。

23. Aaba ni padang, bulai ni salang.
老子“咻哒”，小子“沙啦”。
24. Nige jong naiman bulai nige walghasine funijii.
一百零八个承娃骑在一个墙头上。
25. Hara moringe waisa, nige halghu yausa nige ama jaunii.
一匹黑马，走一步吃一口。
26. Ghoor ujuurdu ni qijig, dundactu ni usi.
两头是花，中间是草。
27. Tebxin moornu li yauji, jarghaireji yaum.
不走大路，好走楞坎。
28. Badee ire uu gisa, malghanaa awaadin.
见了刺麻就脱帽。
29. Auji da xjundiu, sgil ni arin xal tigii, ghuila haajan gui, haajasa moor tebxin gui.
姊妹俩儿，心底纯洁，俩儿永不离，离时路坎坷。
30. Hara shdaasinu xjundiu ni qighaan nuhuinge kidee saujii.
一根黑线上卧着一只小白狗。

31. Kugo imaange ulanu ideji huraalgham.
一只朶山羊,能吃完一座朶山儿。

32. Dongxingedu kol gui, dar soni yaum.
有个朶东西,没有手和脚,白天黑夜走个不停。

33. Aaba ni kuunaa nireniinu muden gua, kuu ni aabanaa nireniinu mudena.
当父亲的不知道儿女的名字,
儿女们却知道父亲的大名。

34. Durlan silili salalang, hara uliji amu zhimuwa.
白天斯哩哩沙啦啦,晚上阿么这么。

35. Durtaa pusan saunii, soni aldala saunii.
白天立着,晚上躺着。

36. Tagxi shdag nagxi shdag muxi huino udendu shdag.
前“叭哒”后“叭哒”,前后门上都“叭哒”。

37. Hara moridu sarin gui.
一匹黑马没有影子。

38. Muroon mooronii, qasi niuraanii.
江河咆哮,大雪飘飘。

39. Mulaa bulainge nige urgu shdaaghu nguwaasaujii.
一个尕娃,背着一捆烧柴。
40. Mulaa bulainge waisa njiwa iresa xoordo zoohu ama turo uroo xjinii.
家里来客人,一个尕娃就钻进灶膛门。
41. Mulaa bulainge waisa njiwa iresa xoordo njiwanu muxi ni nguroodim.
一个尕娃娃,亲戚来了就爬下。
42. Shge pujag madu ghal gidaange nige jan gerdu lli pagdam.
大豆大的火疙瘩,一间房里盛不下。
43. Ghuraan ulanu tolghuindu timur bazarge baghajii, timur bazarnu turo ni hara dalii qagljaii, hara daliinu turo ni qighaan mughuinge kideejii, qighaan mulghui amansenaa fulaan ghalnu puulenii.
三座大山山对山,大山顶峰是铁城,铁城里面聚海洋,海洋中间卧青龙,青龙口里吐火焰。
44. Shduu mooronii nguqagsa szu urosinii.
房里牛吼叫,槽里淌大水。
45. Hara kireenu gidesinii ni suuli awusa, ius muriinu mudem.
黑乌鸦的肠子,抽出来就知道弯和直。

46. Deerejjin makangere liangge daalaa geejii.

四四方方的庄廓，中间搭着一根梁。

47. Qighaan gongjiimu baghaji hailaigha adam, suulsa ni nige ama
jausa hailaadin.

一只白公鸡，打死不叫鸣，尾巴上咬一口，马上就叫鸣。

48. Taawun kunnu talghuure neonge wai.

五个人顶着一面湖。

49. Jaar ni moodi buye ni moodi huxi ni jarma tar.

身体是木头，翅膀也是木头，上下嘴是石头。

50. Nikujoor bulainge hergin hergin deelge yeriji uliji.

一个净肚娃娃，转啊转找到一件新衣裳。

51. Kuu ni aawanaa jirgenii mantanii.

儿子挖着老子的心。

52. Tehxin tanggere kugo moringe haulinii.

一匹青马奔跑在平川上。

53. Bughu mooro qasi kiske.

鹿在吼叫，雪在纷飞。

54. Nige kundu jongge shdi wai.

一个人长着百颗牙。

55. Tigii kunge laghalanaa uqunii, huxilanaa booljomii.

有个人脑袋里喝生水，嘴里吐开水。

56. Tigii kunge moodi ghajaji jiiganglanaa lasgam hgalanii.

有个人嘴里啃木头，背子里吐片片。

57. Ghaalar ni moodi bazar, turo ni xaluu bazar, tensa turo ni noorge wai.

木头城，包着玻璃城，玻璃城里有个湖。

58. Ghoor tingerdu nige knizi ii.

两个朶天用着一个肚脐。

59. Ghoor tingerdu ghoor tulgha ii.

两个朶天栓在两个柱子上。

60. Qighaan hghaanu tolghui da ghunjosi dire ni xinaadajii.

朶白猪的头上和屁股上钉楔子。

61. Mulaa tingerenge sargedu sargedu qasinge uronii.

一个朶天，下着朶雪。

62. Deereljin bazarge iisa, turo ni ghoor qimsang sauja, nige qimsongdu ni kun qoonwa kajang ulonwa, nige qimsangdu ni kun ulonwa kajang qoonwa.

四四方方城，城里住两家，一家人少数多，一家人多数少。

63. Tolghui ni moodi, buye ni maha.

头是木头，身子是肉。

64. Nige mughui ghoor foor turo foorlajii.

一条蛇卧在两个窝里。

65. Timurqi moqinu hainiiru mosijii, hai juuresa ni tuloor szanii.

铁匠穿着木匠的鞋，做出来的是蒸笼。

66. Qadisa pusaa saum, losisa kidec saum.

吃饱了站着，饿了卧下。

67. Moodinu bulainge iisa, ghadasa ucisa kudunaa booljonii.

一个木头娃，喝在家外，叶在家里。

68. Moodi moodinaa idenii, ghurjosi dooro ni tar naalgha geejii.

木头吃木头，屁股下面贴得是石头。

69. Deeren bulongdii bazarnu turo ni ayigu tigii ileenge sanjii.

四四方方城里住着一个魔鬼。

70. Timurnu gongji moodinu suul, uladu gharisa kalaalaa giji dau
gharinii, bauji iresa saraaraa giji dau gharinii.

铁公鸡木尾巴,上山“卡阿啦啦”,下山“沙阿啦啦”。

71. Mulaa bulaingenu hawar ni huxisa dooro wai.

一个杂娃,鼻子长在嘴底下。

72. Szu rzangressu szu gharinii, dallireji urosinii, kugo lianu
tolghuire nige ganzi shdaasi wai.

井水海里流,青龙头上一根线。

73. Hara fugor kideejii, xira fugor doolinii.

一头黑牛卧着,一头黄牛底下舔。

74. Maawu niurdiinge, njiwa iresa zoohu uro uro xjinii.

脸像个抹布,客人来了就钻到灶洞里。

75. Mori lli ghudilim, nagma ni ghudilim.

母马不动,肚子里的杂驹儿动弹。

76. Joosan ni moodi malghawa, mosisan ni timur qaragwa,
puseelesan ni tismawa, moor yausa harginii.

头戴木帽,脚穿铁鞋,腰勒皮带,走路转圈。

77. Shdur yasidu tolghui qoon, hghur yasidu tolghui ulon, kolla
nikirni, gharla tendilini.

甘头长头儿少,骨头短头儿多,用脚踩,用手摸。

78. Kugo innaange ula tang guinu ushu idec buraalgham.

一只杂青羊吃完了山和川里的草。

79. Nige kundu jongge nudu wai.

一个人长着一百个眼睛。

80. Mantuu idesa lagszaa haam.

吃的是馒头，屙的是面叶。

81. Nige jur gighaen nuhui ghadaza uqaanu kudunaa booljem.

一对小白狗外头喝足后跑到家里吐掉。

82. Losisa ghada xjina, qadaasa kudu irena.

肚儿饿往外跑，肚儿饱往里跑。

83. Aaghadiu ghuila, buye ni dali, sai ide shdana, kua uqu shdan
gua.

弟兄俩儿，会吃菜，不会喝汤。

84. Gergeljajin juloon dengxingemu nudu ni ghunjosi huino oosija.

又光又滑，眼睛长在屁股上。

85. Tixindaa ururuu, furindaa hazazaa.

往上呜呜噜，往下吧扎扎。

86. Targhun harghaidu ghoor ghunjosi wai.

一个肥虫儿,长着两个股蛋儿。

87. Tungulaa iden gui, bolghasa iden gui, muxisa ni shdaasa
huinosa ni iderii.

生不吃,熟不吃,前头烧,后头吃。

88. Qimusa mulaange qimu amare halghadam.

一个东西比你孬,能在你嘴上扇巴掌。

IDEXI SAMBA

食 物 类

89. Qimusa mulaange qimu ardagham.

一个东西比你孬,但能哄你。

90. Aama ni burge kua ni langtau.

妈妈比跳蚤小,儿子比榔头大。

91. Tebxin tangdu alag sajahai diulinii.

平滩上一群喜鹊在跳跃。

92. Deeren bulai nige mukore xeenii.

四个娃娃往一个坑里撒尿。

93. Haannu haazinu nee shdam haa adam.

皇上的小盒子只能开不能关。

94. Aaneenge zochurenaa gharaanu xeenii.

一个老奶奶蹲在锅台上撒尿。

95. Kungenu laghanii ni needisa turossa ni idexi gharaa irenii.

砸碎脑袋，出来食物。

96. Doorosa ni shdaasa dire ni gangri diulinii.

下面用火烧，上面在跳舞。

97. Furisa ni mau nikiidii aadeenge irenii.

上来了一个穿破皮袄的爷爷。

98. Timur da timur hoogijii, turo ni ndige ndigelenii.

一个铁匣子里面下鸡蛋。

99. Chadar ni maha tutor ni arasi jirege ni foogu.

肉长在外面，皮长在里面，中间是脂肪。

100. Fulaan niurdu nughoon raawa, ghajar doorosa ghanji ireenu szure unaadin.

红脸蛋绿头发，地里出来跌在水里。

101. Jarghai niurdu maawag jamunge dundii sanjii.

一个尕楞坎上蹲着一个麻婆娘。

102. Xira laghanggenu turo ni qighaan ngusge saujii.

一座黄寺的楼上楼下卧着一群白鸽子。

103. Xira deeldu hamqi gui jigha gui.

一件黄衣裳,没领子没袖子。

104. Nughoon deel mosijii, hghu turo ni szula duurijii,

kux xjunage ni szu juure oosijii, niur ni nigesu nige hara ii.

身穿绿衣裳,肚里装满水,

水里长儿女,脸一个比一个黑。

105. Xira boodogdu ujuur gui.

一条黄绳子没有头。

106. Shdooqu aadeenge morinaa funaa sauji.

一个老头儿骑着马不下来。

107. Qighuan gongjida nughoon munqog.

白公鸡绿鸡冠。

108. Fulaan aasingenu gujee ni xirange wai.

一头老红牛的肚儿黄。

109. Tangghur diregu nige yagha szunu ucusa,

dau qinghaaji sgilnu ugo gharim.

不喝不会唱,一喝就会唱。

BUYEREGU SAMBA

人 体 类

110. Herge niurdu hghai ghoor kolqilejii.
白土崖上两头小猪头对头。

111. Herge niurdu nguma gangxi xjolinii.
白土崖崖上的拌汤罐罐“扑扑”响。

112. Ghulnu hgindu ni nige sogsoq gighaan hurgha kideeldaa sauldjii.
一群白羊羔卧在沟脑里。

113. Jagha huxi ni yasi dooro huxi ni maha ama turo ni taaxja.
上唇是骨头,下唇是软肉,口里面是灰。

114. Haannu xjoosi turuundaa oosijii.
皇宫里的大树倒头里长着。

115. Hergengenu niurdu ni longhungce diuzile saujii.
白土崖崖上倒挂着两个瓶子。

116. Ghulnu turo ni gongjiinge hailanii.
沟脑里有只公鸡在叫鸣。

117. Chuanzi ujuardu waar taiji.

椽子的顶头上瓦。

118. Ghulnu turo ni basge kidee sauji.

沟脑里卧着一只老虎。

119. Haannu kudu ni turuure oosisan yantang ghoor wai.

皇宫里有两个倒立的烟筒。

120. Simqan tamqannu keele muxiji oosiji.

uaga dalaxjanu keele ni huiwoji oosiji.

大家的肚子往前，达拉加大叔的肚子往后。

121. Nige banbaar dire duloon nuko wai.

一个板板上有七个眼眼。

122. Ghulnu turo ni kugo mughui-suuraanii.

沟的里面溜青蛇。

123. Long dire duloon nuko ii, taawun nukore ni szu gharinii,

ghoor nuko ri hoosinii.

一个滩滩有七个洞，五个湿两个干。

124. Shge pujag tigii, bazardu awugunu gui, kenda ideji shge ulinii.

两颗大豆，没有卖的，大家吃它长大。

125. Ulanu huino ni jamtag sarange ii.
山背后有个朶月牙儿。
126. Jaghasi ghoor wai, dali sarwaanu nige nigenaa lii ranglam.
两条鱼一生里一块儿,但从来不相让。
127. Nige ni walghasi ne rogdu, nige ni walghasi te ugdu,
gulesa ayangu sunoshdam, shdoolidulaange sgeklin gui.
一个在墙西,一个在墙东,
俩儿都听见,一辈子不见面。
128. Tebxin tangdu ulange waisa, nudulanaa nausa lii sgem,
gharlanaa temdili shdam, kollanaa tasgi adam.
平滩上的朶山,用眼看不见,用手摸得着,用脚踩不着。
129. Haannu haibsire waar taijii.
皇上的肋巴上扣了死。
130. Nau nau gisa naun gua, bii nau gisa nauna.
挨的时候不挨,不挨的时候硬要挨。
131. Shdeji haazinaa neem, soni haazinaa haum,
haazi turo xalge wai, xal turo aagunge wai.
早上开匣子,晚上关匣子,匣子有个玻璃,玻璃里面有个姑娘。

132. Hujin ghoor kun wai, lisge warisa hamdu ghudilim,
maha xaglasa qudugha murgoo.
三十二个人,干活大家齐动手,切肉不用刀。

AMUTEN SAMBA

动物类

133. Omba buyedii jidaa suuldii.
花瓶身,矛尾巴。
134. Aasi paxii ghajardaji murgunii.
不是牛,犄角抵着地。
135. Bag dire gharidakea nesin gui, bag direa haudulaa diulin gui,
alasa qisi gui, njimlasa nghuasi gui.
上树不会飞,下树不会跳;杀它没有血,汤它没有毛。
136. Kol ghar wajjida, warjee paalam warjee yaam,
paalasa ngodag nuhui ii, yaasa ngodag kun ii.
有脚有手,有时爬,有时走;
爬像狗,走像人。
137. Hulosa ujesa ngodag mauxi, taadasa ujesa ngodag xau,
soni lauxi warina, durtaa noor ntimannu.
远看像猫,近看像鸟,晚上捉鼠,白天睡觉。

138. Shdoogu aadeenge ude pusghunaange halghulasa manecnaa
sajaa gharaa xjirii.
爷爷迈门坎,佛珠撒一地。
139. Menhenge moglog giixangwa, tununge daalangii moorwa, huino
kaulaji sausa ni qijig herge, muxi roccu ni undur herge, haan
obiresanaa idexi ide shdam.
圆街道什字路,后靠花墙前挨崖头,
一皇上专等吃美食。
140. Tolghui wai guji gui, jaar wai nesi adam, kol gui yau shdam.
有头没脖子,有翅不能飞,没脚能走路。
141. Smanbwa puxii sman warijii, lau puxii dongghudunii, nzhong
puxii yar gharjii, baatur puxii jiidaa warijii.
不是医生带得足药,不是龙空中飞翔;不是牛长着犄角,
不是勇士拿着矛。
142. Saudal ni dondijii, yaudal ni dondijii, posidal ni dondijii,
ntiraadal ni dondijii.
坐像个蹲,走像个蹲,站也像个蹲,睡觉还是个蹲。
143. Fulaan boodogge jiri joolonge, xiruu dooro hulaasa ghudilim.
一根红绳子,又软又滑,埋在泥土里动弹。
144. Saudal ni paalajii, yaudal ni paalajii posidal ni paalajii,
ntiraadal ni paalajii.
坐势像个爬,走手像个爬,站立像个爬,睡觉还是爬。

145. Moomsa hgemii shge, lunisa imel murgoo.

叫声大,骑它不要鞍。

146. Deeren jaliu bagham, nige jaliu ghajamu xuum.

四个尕娃夯地,一个尕娃扫地。

147. Udendu urogu ngo szaghajinge wai.

进门后有一个问话的。

148. Tixindaa foolisa ghurdin, furindaa foolisa suidaar.

上坡里跑得快,往下不会走。

149. Aasi tigiinge ghajar fuli adun, saujin gernaar gua yaunii.

像头牛,不会犁地,能把房子背上走。

150. Soul ni ghadasi tigiingewa, nudu ni pujag tigiingewa, jaar wai
nghuasi gai, kol wai yau adem.

尾巴像钉子,眼睛像豆儿,有翅没有毛,有脚不会走。

OOSTEN SAMBA

植 物 类

151. Shdoogu aadoengenu kiinge tansa baldarunaa qughuadim.

一位老爷爷,一见秋风丢黄金。

152. Uladu oosinii, tighcore hgumii, longhure niunii, yaghare
digeenii.

长在山里,死在锅里,藏在瓶里,活在碗里。

153. Budiji gui naghoo ii, nukolaji gui kangii ii, jooriji gui hujachu ii.
没染浑身绿,没钻肚里空,没削头儿尖。
154. Haanuu mori lü ghudilim, zanganguu ghudilim.
皇上的马不动,鬃发在摆动。
155. Mulaa isalge künu daghaaji nesim.
一把伞儿随风飘。
156. Arasiniinu haulinii, mahaniinu tashdani.
留下的是皮子,丢掉的是肉。
157. Jongge kundu ghoor pusee wai.
上百个人勒着两个腰带。
158. Jarim tingendu lamaa pagxinaa diuzilee saujii.
半空里吊着一些尕喇嘛。
159. Qijig waiaa furee gui, furee waiaa qijig gui.
有花没种子,有种子没有化。

BAIGHAL SAMBA

自然类

160. Haanuu xjoosinu qahjiji nagha adam, kiinge tausa naghadin.
皇宫的大树砍不倒,大风一吹就刮倒。

161. Qi yausa qinu huino buliu hghalam.
你前头走,磨石留在你后头。
162. Nige tighoore kuiden shdimange da halong shdimange wai.
一个锅里面有一个热饼和一个冷饼。
163. liuru suul ni tengenhu gharaa xijiji.
一条龙,尾巴冲天上。
164. Warjee ulanu tolghuindu haum, warjee bagnu tolghuindu
baum, warjee melog xalla sarlam, warjee ghadirla sarlam.
有时落在山顶,有时挂在树梢;有时像圆镜子,有时像
把镰刀。
165. Zochu dire bagge ii, harwan kun teeri adam.
锅台上有一棵树,十个人抱不住。
166. Nausa lili sgem, yausa dau gharim, yardu sirin, rguldu kuiden.
看不见,动有声,夏天凉,冬天冷。
167. Shge aaja julaa ujelghanii, mulaa aaja xjoosi ghudilghanii,
gagaa aaja kengerge janqinii, diu ni suu sulaanii.
老大照灯,老二摇树,老三打鼓,老四浇水。
168. Mulaa kii tausa ghudilgha shdam, shge uldila qabjisa
qabsargedu lili neem.
风吹它能动,刀砍不见缝。

169. Suuraajin dongxinge nige qog shdaaghamu urguwaa yau
shdam, nige koor xaaxinu daa adam.

一个东西,背动一大捆烧柴,背不动一粒沙子。

170. Huxi gui hger ghuri shdam, kol gui anjiida kurim, ghar gui
xjoosinu ghudilgham, ireda ghurdin dawaasa maalii.

没口能出声,没脚走四方,没手摇大树,来去很迅速。

171. Sgegunu gui, warigunu gui, jongge kun tenu haaja adam.

看不见,摸不着,大家离不开它。

172. Yasi gui nguuasi wai, dur soni gui hailanii.

有毛没骨,白天黑夜地吼叫。

173. Usiregu heunjin alina raramu agha niudim.

草上的金葡萄,见了太阳藏起来。

GOORO SAMBA

其 它 类

174. Durlaa maha tulum, soni kii tulum.

白天是肉皮袋,晚上是风皮袋。

175. Haannu uderda ilee xuulfecni.

皇宫门前鬼荡秋。

176. Qi xjim, bu xjim, tuuxin ghuldu joolghaadim.

你去,我去,巷道里挤进去。

177. Qimuge wai ghar gui, guji wai tolghui gui, soni kudu saunii,
durlaa dahunaa daghaa yaunii.

有胳膊没有手,有脖子没有头,晚上在家,白天随主人走。

178. Bulainge timur puseenge puseelejii.

一个尕娃勒铁腰带。

179. Shdedu aldalam, soni hamdulam.

早上伸开,晚上全一堆。

180. Fulaan ndog, nughoon ndog, bu qinu raawanu shdeegunii.

红红绿绿,我要拔你的头发。

181. Bu tana kudu xjiya, qi ndaanit kudu ire.

我到你家,你来我家。

182. Alag sajahhainge hara bulag dire huxinaange qigaanu qighaan
ghajardu sanginii.

一只花喜鹊黑泉去吃水,到白土地里擦嘴。

183. Fugor ni turo, suul ni ghada.

牛在家里卧,尾巴家外露。

184. Xira morinu funi shdam wari adam.
黄马能骑不能抓。
185. Qighaan nuugere mughui suuraanii.
白褐子上溜着一条蛇。
186. Xjuur gui szu saulghangenu harwan jaliu ghudilgha adam.
没底水桶，十个小伙抬不动。
187. Mahanu tulghawa, ghoor rogdu ni puuzi neejii.
中间肉柱子，两头开铺子。
188. Ula wai nige puduu xituu gui, munoon wai nige humbo szu gui.
山高没土，河大没水。
189. Hara nukongenu harwan sasi laakiji ghudilgha adam.
一个深洞，十头牛拉不动。
190. Nige aasinu alasa ghoor shdinge qisi ii.
杀了一头牛，洒了两场血。
191. Nughoon szu uqusa, qighaan xjangreji booljam.
喝了绿水，吐在白毡上。
192. Qi dongxinaa njeenaa ndaglajajida, gooro kun qimusa jarigu ni ulon.
你的东西，别人用的比你多。

193. Ulon kun nige ger dire yaunii.
大家走在一间房顶上。

194. Hara buyedii shge aaga.
一身穿黑衣服的大叔。

195. Jarim tingerdu aasar posilghajii,
半空里盖了一个尕楼房。

196. Junjaduji smudasa hawandu naum.
脚后跟里射来鼻子里落。

197. Ula niurdu hara huniwa, huniqi ni toolana.
白土坡上有一群羊,羊倌数着羊。

198. Zhebjin tighoore shdur maha qinaasa, furoolin furoolin qinaasa
balgha adam,
方锅里煮长条肉,肉不熟。

谜 底

物 品 类

- | | | |
|---------------------------|----------------------|---------------------|
| 1. julaa
油灯 | 2. warwa
秤 | 3. yanghoo
火柴盒 |
| 4. pozhangzi
鞭炮 | 5. guji
香柱 | 6. pozhangzi
鞭炮 |
| 7. chuanzi
椽子 | 8. manti
馒头 | 9. gangbii
钢笔 |
| 10. temxii
汤匙 | 11. huqi
扫帚 | 12. pozhangzi
鞭炮 |
| 13. sanpan
算盘 | 14. kidee
火铳 | 15. wangji
衣柜 |
| 16. ximeer
酥油炒面盒 | 17. qurghu
锁子 | 18. yig
线杆 |
| 19. scer
钱 | 20. dongloer
灯笼 | 21. xongghur
雨伞 |
| 22. maqaar
铜钱 | 23. ude ugo
门扣 | 24. maree
佛珠 |
| 25. haiqi
剪刀 | 26. dire
枕头 | 27. yunduu
簸斗 |
| 28. talgha bughuur
炒面盒 | 29. joojin xal
眼镜 | 30. dong
海螺 |

- | | | |
|-------------------------------|------------------------|--------------------------|
| 31. xjaqi
剃头刀 | 32. sghau norlo
时钟 | 33. qurghu
锁子和钥匙 |
| 34. ude tigo
门扣 | 35. ude shang
门闩 | 36. fonxaa
风匣 |
| 37. julaa
灯 | 38. timn
石磨 | 39. xuur qalang
灯笼 |
| 40. xaagoo
茶罐子 | 41. xirce
桌子 | 42. julaa
灯 |
| 43. hana taosinu julaa
青油灯 | 44. timna
水磨 | 45. miiduu
墨斗 |
| 46. sanpan
算盘 | 47. dong
海螺 | 48. yagha dula
端碗 |
| 49. timna ger
磨房 | 50. yig
捻线杆 | 51. firmua saazi
燎子 |
| 52. sadan
切刀 | 53. ghuril tida
磨面 | 54. qinnu
锯子 |
| 55. haur
壶 | 56. hanul
推刨 | 57. hulosi denhu
竹皮暖瓶 |
| 58. lasgur
拉手磨 | 59. timna tulgha
磨柱 | 60. loqi
碌碡 |
| 61. lasgur
拉手磨 | 62. sanpan
算盘 | 63. deesi
皮绳 |
| 64. ude shang
门闩 | 65. hanul
推刨 | 66. fuda
口袋 |

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|--------------------|
| 67. sulgha
木桶 | 68. tulgha
房柱 | 69. funxaa
风匣 |
| 70. ghadir
镰刀 | 71. toosi bunbulag
油坛 | 72. julaa
青油灯 |
| 73. tighoo da ghal
锅与火 | 74. xaagoo
茶罐 | 75. suu gang
水缸 |
| 76. harin
钻子 | 77. kixguur
梯子 | 78. ghadir
镰刀 |
| 79. saizi
筛子 | 80. saazi 筛子 | 81. tiitang
桶 |
| 82. Saulgha
水桶 | 83. xuur
筷子 | 84. juu
卦 |
| 85. lcnjaa
连枷 | 86. loqi
碌碡 | 87. luongsaa
烟杆 |
| 88. haulgha
羹匙 | | |

食物类

- | | | |
|--------------------|-----------------------|-------------------------|
| 89. gaara
糖 | 90. timnaa
萝卜 | 91. maamii kurgu
炒麦子 |
| 92. suu sna
挤奶 | 93. ndiga
鸡蛋 | 94. duraasi nire
熬酒 |
| 95. jangirag
核仁 | 96. pujag kurgu
炒豆 | 97. surumsag
蒜 |

98. kungozi
馄锅馍

101. sojoghu
草苻

104. xiigua
西瓜

107. tirmaa
萝卜

99. hghalgu
绿豆角

102. tuloor turogu shdima
蒸笼馍馍

105. sanzi
馓子

108. zuuri
枣儿

100. tirmaa
萝卜

103. kangxi
油煎饼

106. shdormaa
施食

109. duraasi uqu
喝酒

人体类

110. nudu
眼睛

113. huri
指头

116. ghus kile
喉舌

119. hawar nuko
鼻孔

122. hawar turosi
淌鼻涕

125. qig'i
耳朵

128. hawar
鼻

111. hawar
鼻子

114. szu
头发

117. qimsi
指甲

120. jiljighe shghui
小腿

123. tolghui
头

126. kol laa
脚撑

129. qimsi
指甲

112. shdi
牙

115. hawar
鼻子

118. kile
舌

121. niur
脸

124. kugo
奶头

127. qig'i
耳朵

130. huxi
嘴唇

131. nudu
眼睛

132. sheli
牙

动物类

133. quqghul
野鸡

134. hawar hurghai
蜗牛

135. xurghuljin
蚂蚁

136. muqin
猴子

137. nghuli
猫头鹰

138. hori ghangha
赶羊

139. haahai shelaasi
蜘蛛网

140. jaghasi
鱼

141. zongnaa
蜜蜂

142. shbaawag
青蛙

143. Sumbumogrii
蚯蚓

144. muqhui
蛇

145. turneen
骆驼

146. asim shlei da sul
牛的腿和尾

147. nuhui
狗

148. tooli
兔子

149. hawar hurghai
蜗牛

150. surosibuldiu
蝙蝠

植物类

151. namumun labxi
秋叶

152. rambu qaa
山茶

153. hulosi
竹子

154. walghasiregu usi
墙头芦苇

155. mengu sai
蒲公英

156. losi ganzi
麻杆

157. taraa qog
捆子

158. xjoosi gulgo
树娃娃

159. losi
麻

自然类

- | | | |
|------------------------------|---------------------|----------------------------|
| 160. fune
烟 | 161. kol rjee
脚印 | 162. nara da sara
太阳和月亮 |
| 163. yantangnu fune
烟窗里的烟 | 164. sara
月亮 | 165. nur
气 |
| 166. kii
风 | 167. huraa
雷雨 | 168. szu
水 |
| 169. szu
水 | 170. kü
风 | 171. kii urosil
气流 |
| 172. szu urosi
河流 | 173. xuudire
露水 | |

其 它 类

- | | | |
|----------------------|-----------------------|------------------------------|
| 174. qarag
鞋 | 175. sauge
耳坠 | 176. tebji da kuiri
钮子和钮环 |
| 177. deel
衣服 | 178. giijir
戒指 | 179. amax jag
鞋带 |
| 180. hungnur
铃儿 | 181. hamqile
揣袖筒 | 182. pujig juuri
写字 |
| 183. xudong
水洞眼 | 184. baasi
尿 | 185. pujig juuri
写字 |
| 186. szu rzang
水井 | 187. damdaarqi
卖货郎 | 188. ghajar zonzoor
地图 |

189. *szi rzang*
水井

192. *nire*
名子

195. *sajaghai foor*
鹊雀窝

198. *pai*
炕

190. *boosi ala*
杀虱子

193. *kulgo*
桥

196. *nghusi*
放屁

191. *pujig juuri*
写字

194. *yantang*
烟筒

197. *pujig moxi*
念书

后 记

谜语是影射物体的隐语,是供人们进行猜射的一种游戏。猜谜语是一种妙趣横生的文化娱乐活动。雅欲共赏,各异其趣。还能益智健脑,愉悦身心,活跃气氛。土族谜语是土族文化中的又一枝奇葩,深受土族人民的喜爱。自创制试行土族文字后,经培训掌握土文的骨干麻彦龙、李生伟、伊生成、哈全德、伊兴联、李东宇等同志积极搜集整理土族群众中流传的谜语,相继投稿于土文综合性季刊《赤列布》杂志。《土族谜语》是由鲁文忠同志编辑并译为汉文,成为土汉文合璧的读物。

谚语,是社会生活的百科全书,是劳动人民集体智慧的结晶。谚语的内容,涉及社会、历史、自然、生产生活的各个方面,包罗万象。谚语的最大特点是,语言精炼、和谐、形象,表意精确、透彻、深刻。所以,谚语百口赞诵,广泛运用,世代流传。土族群众也特别喜欢运用谚语。但是,在历史上,由于土族有语言无文字的局限,土族谚语的承传、运用发展受到了一定的阻碍。土族有了自己的文字后,土族学者和干部群众挖掘、搜集、整理了群众中流传的土族民间文学这个文化遗产。特别感谢李克郁、伊跃安、李友楼等同志在百忙中将搜集整理的谚语纷纷投稿于《赤列布》杂志,其基础上,祁兴月同志编译了土汉文合璧的《土族谚语》。

由于编译者水平有限,不足或者错误之处肯定很多,我们恳切地希望广大读者提出宝贵意见。

编 者

2006年8月

总策划：张宗寿
策 划：刘庆祖
主 编：乔志良
责任编辑：董文寿
编 辑：鲁文忠 祁兴月
封面设计：保广元
封面题字：李贤德

